

Zmluva o postúpení práv a záväzkov
uzatvorená v súlade s § 524 a §531 z.č. 40/1964 Z.z. Občiansky zákonník

č. ZM-87/2020

I. Zmluvné strany

1. **ARVAL SLOVAKIA, s.r.o.** so sídlom Pribinova 4253/19, 811 09 Bratislava, IČO: 35 890 487, DIČ: 2021841789, IČ DPH: SK2021841789, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 32167/B, konajúca osoba: Marek Kramár, konateľ

(ďalej len „ARVAL“)

2. **Trnavská Teplárenská, a.s.** so sídlom Coburgova 84, 917 42 Trnava, IČO: 36 246 034, IČ DPH SK2020166632, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Trnava, oddiel Sa, vložka č.10219/T, konajúce osoby: Ing. Juraj Slašťan, predseda predstavenstva a Ing. Anton Brčka, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „Nájomca“)

3. **Bratislavská teplárenská, a.s.** so sídlom Turbínová 3, 829 05 Bratislava, IČO: 35 823 542, IČ DPH: SK2020285245, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.2851/B, konajúce osoby: Ing. Dušan Randuška, predseda predstavenstva a JUDr. Martin Dušanič, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „Nový nájomca“)

II. Preambula

1. ARVAL a Nájomca na základe Rámcovej zmluvy o nájme motorových vozidiel zo dňa 03.12.2012 a objednávok na predmetné vozidlá zo dňa 11.10.2017 (ďalej iba „Nájomná zmluva“). Bližšia špecifikácia predmetných vozidiel:

Číslo kontraktu	ŠPZ	Model	VIN
2017.242.024		Škoda Kodiaq 2.0 TSI 180 Style 4x4 AT	
2017.283.006		Opel Ins.GS.1.5T 122 Innovation AT	

III. Predmet Zmluvy

1. Nájomca na základe tejto Zmluvy prevádza všetky svoje práva a záväzky z Nájomnej zmluvy na Nového nájomcu. Nový nájomca týmto všetky práva a záväzky Nájomcu z Nájomnej zmluvy prijíma.
2. ARVAL vyhlasuje, že súhlasí s postúpením práv a povinností z Nájomnej zmluvy z Nájomcu na Nového Nájomcu.
3. ARVAL vyhlasuje, že všetky pohľadávky voči Nájomcovi z Nájomnej zmluvy ku dňu podpisu Zmluvy sú uhradené a vysporiadané.

IV. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom 01.08.2020.
2. Táto Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
3. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami každej zmluvnej strany.
4. Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. O prípadných sporoch z tejto Zmluvy vyplývajúcich, bude rozhodovať príslušný súd v Slovenskej republike.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, súhlasia s jej obsahom a na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave dňa.....

07 AUG. 2020
V Trnave dňa.....

ARVAL SLOVAKIA, s.r.o.

Trnavská Teplárenská, a.s.

Marek Kramár, konateľ

Ing. Juraj Slašťan, predseda predstavenstva
Ing. Anton Brčka, podpredseda predstavenstva

Bratislavská Teplárenská, a.s.

Ing. Dušan Randuška, predseda predstavenstva
JUDr. Martin Dušanič, podpredseda predstavenstva

RÁMCOVÁ ZMLUVA O NÁJME MOTOROVÝCH VOZIDIEL

ARVAL SLOVAKIA, s.r.o. so sídlom Karpatská 18, 811 05 Bratislava, (Korešpondenčná adresa: Galvaniho 15/A, 821 04 Bratislava), IČO: 35 890 487, DIČ: 2021841789, IČ DPH: SK2021841789, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 32167/B, bankové spojenie: , konajúca osoba: Marek Kramár, generálny riaditeľ

(ďalej len "Prenajímateľ")

a

Trnavská teplárenská, a.s. so sídlom Coburgova 84, 917 42 Trnava, IČO: 36246034, DIČ: 2020166632, IČ DPH: SK2020166632, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Trnava, oddiel Sa, vložka č. 10219/T, bankové spojenie: , konajúca osoba: Ing. Martin Kovačovič, predseda predstavenstva, Ing. Alexander Mézeš, podpredseda predstavenstva

(ďalej len "Nájomca")

1. PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Prenajímateľ je spoločnosťou podnikajúcou najmä v oblasti prenájmu motorových vozidiel, správy vozového parku a ďalších služieb. Nájomca je spoločnosťou, ktorá v rámci svojej podnikateľskej činnosti používa motorové vozidlá.
- 1.2 Predmetom tejto zmluvy je dohoda medzi Prenajímateľom a Nájomcom o rámcových podmienkach nájmu Vozidiel a o poskytovaní technických a asistenčných služieb týkajúcich sa prenajatých Vozidiel, ak ich poskytovanie je medzi zmluvnými stranami v tejto zmluve dohodnuté.
- 1.3 Prenajímateľ a Nájomca sa dohodli, že Prenajímateľ bude Nájomcovi prenájať Vozidlá a poskytovať technické a asistenčné služby s ohľadom na prenajaté Vozidlá v zmysle podmienok stanovených touto zmluvou, Všeobecnými podmienkami a Zmluvou.
- 1.4 Podmienkam dohodnutým v tejto zmluve a podmienkam uvedeným vo Všeobecných obchodných podmienkach spoločnosti ARVAL SLOVAKIA, s.r.o. (ďalej len "Všeobecné podmienky") bude podriadená každá jednotlivá Nájomná zmluva uzavretá medzi Prenajímateľom a Nájomcom. Táto zmluva spolu so Všeobecnými podmienkami tvorí obsahovo neoddeliteľný celok s každou jednotlivou Nájomnou zmluvou.

2. PODMIENKY NÁJMU

- 2.1 Pre prípad uvedený v Článku 7.9 Všeobecných podmienok sa zmluvné strany dohodli, že sa bude vychádzať z denného priemeru najazdených kilometrov uvedeného v Nájomnej zmluve.
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že nasledovné náklady vynaložené Prenajímateľom v súvislosti s prenájomom Vozidla sa považujú za súčasť Nájomného:
 - a) finančná splátka Prenajímateľa;
 - b) daň z motorového vozidla;
 - c) povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla (tzv. zákonné poistenie), vrátane medzinárodnej automobilovej poisťovacej karty (tzv. zelenej karty);
 - d) registrácia Vozidla na príslušnom Okresnom dopravnom inšpektoráte;
 - e) havarijné poistenie vrátane úrazového poistenia osôb na území SR a Európy, pokiaľ je dohodnuté v Zmluve;

majú prednosť ustanovenia tejto zmluvy, ibaže sa v Zmluve výslovne uvádza, že jej jednotlivé ustanovenie má prednosť. V prípade rozporu medzi Zmluvou a Všeobecnými podmienkami majú prednosť ustanovenia Zmluvy.

- 4.9 Jednotlivé pojmy uvádzané v tejto zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú význam, ktorý im je pridelený vo Všeobecných podmienkach.

5. ZMENY A DOPLNENIA VŠEOBECNÝCH OBCHODNÝCH PODMIENOK A OSTATNÉ DOJEDNANIA

- 5.1 V súvislosti s bodom 9.5.3 Všeobecných obchodných podmienok Prenajímateľ poskytuje Nájomcovi službu 24-hodinová cestná asistenčná služba podľa varianty 9.5.3 a). Využitie asistenčnej služby je neobmedzené na počet použití, rovnako ako nárok na náhradné vozidlo v prípade nepojazdnosti vozidla.

- 5.2 V súvislosti s bodom 11.1.2 Všeobecných obchodných podmienok sa Nájomné platí prevodom na účet.

- 5.3 Prílohou č.2 tejto zmluvy je brožúra: „Sprievodca prevzatia vozidla po ukončení lízingovej zmluvy.“

6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 6.2 Táto zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom, kedy posledný z oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán k nej pripojí svoj podpis.
- 6.3 Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať iba vo forme písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 6.4 Táto zmluva sa uzatvára podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len "Obchodný zákonník"). Vzťahy zmluvných strán neupravené touto zmluvou, Zmluvou, ani Všeobecnými podmienkami sa riadia Obchodným zákonníkom a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.5 Táto zmluva je spísaná a podpísaná v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 6.6 Práva a povinnosti založené touto zmluvou prechádzajú na príslušných právnych nástupcov zmluvných strán.
- 6.7 Ak ktorékoľvek ustanovenie tejto zmluvy alebo jeho časť je alebo sa stane neplatným alebo neúčinným, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nespôsobí neplatnosť alebo neúčinnosť žiadneho zo zvyšných ustanovení tejto zmluvy alebo zvyšku tohto ustanovenia. V takomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú, že bez zbytočného odkladu nahradia takéto ustanovenie alebo jeho časť platným a účinným ustanovením tak, aby sa zachoval účel tejto zmluvy sledovaný jej uzavretím, ako aj účel predmetného ustanovenia.
- 6.8 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nebola žiadnym spôsobom obmedzená, a že túto zmluvu neuzavreli v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a ani v omyle.
- 6.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že text tejto zmluvy je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ňou viazaný, a že si zmluvu pred jej podpísaním prečítali, tejto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán k nej pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

PRÍLOHA č. 1

Strata a/alebo neodovzдание príslušenstva k Vozidlu v lehote stanovenej Prenajímateľom:

1. Strata alebo nedodanie kompletnej sady kľúčov (kľúče od Vozidla, mechanického zabezpečenia, príviesok od autoalarmu a podobne)	fakturácia reálnych nákladov spojených s výrobou duplikátov, respektíve výmeny zámkov
2. Strata alebo neodovzдание technického preukazu	100,- €
3. Strata alebo neodovzдание servisnej knižky	133,- €
4. Strata alebo neodovzдание návodu na obsluhu Vozidla	67,- €
5. Strata alebo neodovzдание kódového štítku (rádio, imobilizér, kľuč)	67,- €
6. Neodovzдание sezónnej sady pneumatík spolu s Vozidlom (nevyzdvihnutie z miesta uskladnenia)	34,- €
7. Strata alebo neodovzдание kompletnej povinnej výbavy Vozidla	fakturácia reálnych nákladov spojených s dodaním chýbajúceho príslušenstva
8. Poplatok za zmarenie výkonu prebratia vozidla (klient nepristaví vozidlo v dohodnutom termíne)	30,- €
9. Znehodnotenie interiéru fajčením vo Vozidle	zmluvná pokuta maximálne do výšky 5% zo zostatkovej hodnoty Vozidla, podľa rozhodnutia Prenajímateľa



OBJEDNÁVKA

2017.242.024

KLIENT

Trnavská teplárenská, a.s.
pán Milan Hrušovský
Coburgova 84
917 42 TRNAVA
SLOVENSKO

IČO : 36246034
referencia : _____
nákladové stredisko : _____

VODIČ

meno : _____ M / Ž
adresa : _____
PSČ / mesto : _____
mobilné tel. číslo : _____
e-mail : _____
jazyk : SK / GB

KALKULOVANÁ CENA NÁJMU

ročný najazd	60 000
doba najmu (v mesiacoch)	48
mesačný najom / mesiac bez DPH	885,15
palivo / mesiac	0,00
celkom / mesiac bez DPH	885,15
cena za +km	0,0858
cena za - km	-0,0716
cena / + dni	0,00
cena / - dni	18,47

PODMIENKY KONTRAKTU

- Povinné poistenie Áno
- Hav. poistenie Áno
- Poistenie osôb Nie
- Právna pomoc Nie
- Servis a údržba Áno
- Arval Assistance Áno 5 dňová
- Pneumatiky Áno High
- Zimné pneumatiky Áno
- Náhradné vozidlo Nie
- Cestná daň Áno
- Správa PU Áno, poistenie Arval
- Diaľničná známka Áno

všetky ceny sú v EUR

VOZIDLO K OBJEDNANIU

Skoda Kodiaq 2 0TSI 180 Style 4x4 AT
cena vozidla vrátane DPH
cenniková cena celkom vrátane DPH

CO2 emisie 170 g/km
typ paliva natural 95
farba vozidla Hnedá magnetic metaliza
farba interiéru béžový

VÝBAVA / PRÍSLUŠENSTVO

model	cena	nájom (Áno/Nie)
- 230 V zásuvka a USB vzadu (RA3)	147,00	Áno
- AREA VIEW + LED zadné svetlomety – TOP variant (PWG)	415,00	Áno
- Bočné airbagy vzadu (PE2)	308,00	Áno
- CREW PROTECT ASSIST – s rozšíreným bezpečnostným systémom (7W2)	157,00	Áno
- DRIVER ALERT – asistent rozpoznania únavy (EM1)	42,00	Áno
- Deliacia sieť (možné uchytíť za prednými/zadnými sedadlami) (3CX)	161,00	Áno
- Digitálny rádioprijem – DAB (QV3)	107,00	Áno
- Disky TRIGLAV z ľahkej zliatiny 7Jx19" – leštené (235/50 R19) (PJ5)	528,00	Áno
- Family paket II (PXC)	197,00	Áno
- Hnedá Magnetic metaliza (060)	0,00	Áno
- ISOFIX – príprava pre uchytenie detskej sedačky na sedadle spolujazdca (3G2)	34,00	Áno
- Kryty pedálov z ušľachtilej ocele, športové pedále (VF1)	89,00	Áno
- Metalické farby (MET)	576,00	Áno
- Nezávislé kúrenie (PHC)	1 063,00	Áno
- Obojstranný koberec do batožinového priestoru (6SJ)	46,00	Áno
- Paket pre zlé cesty (PF0)	268,00	Áno
- Panoramatické strešné okno (PH1)	1 088,00	Áno
- Rezerva na oceľovom disku (dojazdová) (PJD)	281,00	Áno
- Rozpoznávanie dopravných značiek (PWD)	68,00	Áno
- Sklopné ťažné zariadenie, elektronicky uzamykateľné vrátane funkcie TSA (PK0)	903,00	Áno
- Spaci paket + SUNSET – sklá s vyšším stupňom tónovania od B stĺpika (PXB)	321,00	Áno
- Style Comfort (WS5)	1 289,00	Áno
- Style Plus (WS3)	699,00	Áno
- Style Safety (WS4)	1 399,00	Áno



OBJEDNÁVKA

2017.242.024

všetky ceny sú v EUR

- Ventilácia predných kožených sedadiel (PHD)	722.00	Áno
- Vyhrievanie predných a zadných sedadiel (4A4)	166.00	Áno
- Vyhrievané čelné sklo (PKV)	282.00	Áno
- Vyhrievaný volant s podvolantovým radením DSG prevodovky (PLE)	93.00	Áno
- predĺžená záruka	305.00	Áno
- vkladané tkane kob.	100.00	Áno

POŽADOVANÝ DÁTUM DODANIA

VRÁTENIE VOZIDLA

miesto:

EČV

DODATOČNÁ INFORMÁCIA

11 OKT. 2017

Ing. Richard Lidík
predseda predstavenstva

Ing. Zoltán Barczy
podpredseda predstavenstva

Použitie vyššie popísaného vozidla podlieha podmienkam odsúhlaseným medzi Trnavská teplárenská, a.s. a Arval Slovakia, s.r.o. V prípade odstúpenia od objednávky sa zavazujeme zaplatiť všetky náklady vzniknuté spoločnosti Arval

Klient
Bratislava 30.8.2017
Podpis a pečiatka spoločnosti:



OBJEDNÁVKA

2017.283.006

KLIENT

Trnavská teplárenská, a.s.
 pán Milan Hrušovský
 Coburgova 84
 917 42 TRNAVA
 SLOVENSKO
 IČO : 36246034
 referencia : _____
 nákladové stredisko : _____

VODIČ

meno : _____ M / Ž
 adresa : _____
 PSČ / mesto : _____
 mobilné tel. číslo : _____
 e-mail : _____
 jazyk : SK / GB

KALKULOVANÁ CENA NÁJMU

ročný nájazd	40 000
doba nájmu (v mesiacoch)	60
mesačný nájom / mesiac bez DPH	501,55
palivo / mesiac	0,00
celkom / mesiac bez DPH	501,55
cena za +km	0,0931
cena za - km	-0,0666
cena / + dni	0,00
cena / - dni	11,87

PODMIENKY KONTRAKTU

- Povinné poistenie Áno
- Hav. poistenie Áno
- Poistenie osôb Nie
- Právna pomoc Nie
- Servis a údržba Áno
- Arval Assistance Áno 5 dňová
- Pneumatiky Áno High
- Zimné pneumatiky Áno
- Náhradné vozidlo Nie
- Cestná daň Áno
- Správa PU Áno, poistenie Arval
- Diaľničná známka Áno

všetky ceny sú v EUR

VOZIDLO K OBJEDNANIU

Opel Ins.GS 1.5T 122 Innovation AT
 cena vozidla vrátane DPH
 cenniková cena celkom vrátane DPH
 CO2 emisie 138 g/km
 typ paliva natural 95
 farba vozidla black meet kettle
 farba interiéru brownstone

VÝBAVA / PRÍSLUŠENSTVO

model	cena	nájom (Áno/Nie)
- Black Meet Kettle	650,00	Áno
- Brownstone	3 400,00	Áno
- Dojazdová rezerva 17" x 4 J (RV9)	50,00	Áno
- Gumové koberčeky, čierne (BF6)	50,00	Áno
- Navigačný systém RF900 IntelliLink (IO6)	560,00	Áno
- OPC aero. lišty	560,00	Áno
- Odhlučňovacia sada (BS1)	50,00	Áno
- Sada Inovácie (LPDW)	1 300,00	Áno
- Sada jednoduché riadenie 1	1 450,00	Áno
- Zatmavené bočné a zadné okná (AKo)	200,00	Áno
- Ťažné zariadenie	910,00	Áno

POŽADOVANÝ DÁTUM DODANIA

VRÁTENIE VOZIDLA

miesto: _____
 EČV : _____

DODATOČNÁ INFORMÁCIA

11 OKT. 2017

Ing. Richard Lidik
 predseda predstavenstva

Ing. Zoltán Barczy
 podpredseda predstavenstva

Použitie vyššie popísaného vozidla podlieha podmienkam odsúhlaseným medzi Trnavská teplárenská, a.s. a Arval Slovakia, s.r.o. V prípade odstúpenia od objednávky sa zaväzujeme zaplatiť všetky náklady vzniknuté spoločnosti Arval.

Klient
 Bratislava, 10.10.2017
 Podpis a pečiatka spoločnosti